

## الموافقة على العلاج الطبي. ما هي حقوقك؟

خطيرة في النمو. في مثل هذه الحالة تطلب الموافقة من الوصي إن وجد (إذا كانت له سلطة تقديم الموافقة نيابة عن ذلك الشخص). وإذا لم يوجد وصي تطلب الموافقة من الزوجة الشرعية أو بالمعاشرة، وفي حال عدم وجودها تطلب الموافقة من المعنّي (وهو من يقدم الرعاية للشخص أو من قدمها له قبل دخوله إلى مؤسسة الرعاية). وفي حال عدم وجود معنّي تؤخذ الموافقة من صديق أو قريب. أما إذا لم يكن هناك من يستطيع إعطاء الموافقة أو إذا كان هناك نزاع حول من له الحق في إعطائها أو بشأن العلاج إياه فإن المختص الصحي يحيل الأمر إلى مجلس الوصاية، وهو هيئة حكومية تعطي الموافقة بشأن العلاج الطبي أو علاج الأسنان بالنيابة عن البالغين أكثر من 16 عامًا المصابين بعجز ما الذين لا يستطيعون الموافقة بأنفسهم. وفي هذه الحالة تجري مشاورات مع جميع المعنيين بالأمر. للمزيد من المعلومات عن مجلس الوصاية يمكن الإتصال على الرقم 95558500 (02) أو على الرقم المجاني 1800 463 928 من خارج سيدني. وإذا كنت لا تحسن فهم الإنكليزية إتصل بخدمة الترجمة الخطية والشفهية على الرقم 131450.

هل تعرف حقوقك فيما يتعلق بالموافقة على العلاج الطبي؟ هل يستطيع الطبيب مثلاً إجبارك على تلقي العلاج بدون إرادتك؟ وماذا يحصل إذا كان المختص في الميدان الصحي يريدك أن تتلقى العلاج لكنك لا تستطيع فهم ذلك العلاج؟ فيما يلي شرح لما تستطيع عمله.

هل يمكن علاج شخص مصاب بمرض عقلي خلافاً لإرادته؟ فقط إذا انطبق عليه قانون الصحة العقلية. وهذا إجراء قانوني يتم بموافقة طبيبين يوافقان على أن الشخص بحاجة إلى العلاج لأنه يشكل خطراً على نفسه أو على الآخرين أو أنه قد يقدم على عمل قد يؤدي إلى مشكلة خطيرة لنفسه (مثلاً التخلي عن كل أمواله).

أرقام الهواتف المذكورة صحيحة وقت النشر،  
إلا أنه لا يجري تحديثها بانتظام. لذلك قد تحتاج  
للتأكد من صحة الأرقام بمراجعة دليل الهاتف.

ما هي استمارة الموافقة؟ تستعمل استمارة الموافقة في المستشفيات، وهي تطلب موافقتك على بعض الإجراءات (مثل العمليات الجراحية)، أو على "إجراء آخر يعتبر ضروريًا"، وهذا يعني عادة إجراء لم يكن واردًا في بداية العملية مثلاً لكنه أصبح ضروريًا، أو على اعترافك بأن الإجراء قد شرح لك شرحًا وافياً، أو موافقتك على إمكانية إجراء العملية من جانب طبيب غير طبيبك. إنك تعطي موافقتك على هذه الأشياء أو تعترف بها عن طريق توقيع الاستمارة. يجب أن يشهد شخص آخر على توقيعك.

ماذا إذا كان الشخص دون سن السادسة عشرة؟ يحتاج هؤلاء إلى موافقة والد أو وصي إلا في الطوارئ أو في الحالات البسيطة. إلا أنه بالنسبة للأشخاص بين سن 14 و 16 لا تطلب موافقة الوالد أو الوصي إذا وافق الشخص على العلاج واعتبر أنه ناضج بما فيه الكفاية لإعطاء مثل هذه الموافقة.

وماذا إذا كانت الحالة طارئة وكنت مريضاً جداً بحيث لا أستطيع إعطاء الموافقة؟ يحاول صاحب المهنة الطبية الحصول على موافقة من أحد الأقرباء، لكنه قد يكون مضطراً لمعالجتك بدون موافقة.

وماذا إذا كان أحدهم غير قادر على اتخاذ قرار بنفسه؟ قد لا يستطيع الشخص أحياناً اتخاذ قرار بنفسه لأنه قد يكون غائباً عن الوعي مثلاً أو لأنه مصاب بالخبل أو بمشكلة

ما الذي تعنيه الموافقة عن اطلاع؟ إن ذلك يعني عدم إمكانية إجراء علاج طبي أو علاج لأسنان الشخص بدون إذنه (إلا إذا كان ذلك الشخص عاجزاً عن إعطاء ذلك الإذن لسبب ما). وينطبق هذا الأمر على من يريد مراجعة طبيب صحة أو طبيب أسنان أو أي صاحب مهنة صحية آخر في المستشفى أو خارجها أو في دار للتمريض. وفي بعض الحالات، مثل إجراء العمليات الجراحية، يجب عادة أن تعطي موافقتك كتابةً (بتوقيع استمارة خاصة) قبل العلاج.

وماذا بشأن الأشياء التي لا تفهمها عن حالتك الصحية أو عن العلاج؟ على صاحب المهنة الصحية شرح الأشياء لك بصورة تستطيع فهمها. هناك بعض الأسئلة التي يمكنك أن تطرحها مثل: ما هي المشكلة لدي؟ ما هو العلاج الذي تقترحه؟ ما هي المخاطر التي تنطوي عليها الإجراءات؟ هل هناك علاج بديل؟ ما هي الأنوية التي ستوصف لي وما هو عملها؟ هل سيكون لها أية آثار جانبية؟

وماذا إذا كنت لا أستطيع فهم اللغة الإنكليزية؟ لك الحق في طلب مترجم، وصاحب المهنة الصحية هو المسؤول عن الإعداد لذلك إما عن طريق خدمة الترجمة للرعاية الصحية أو خدمة الترجمة الخطية والشفوية.

هل يستطيع صديق أو قريب أن يترجم لي؟ من الأفضل استخدام أحد مترجمي خدمة الترجمة للرعاية الصحية. فلغة الطب قد تكون صعبة وقد يتعذر على الصديق أو القريب فهم بعض الأشياء الهامة.